

團體活動 Upcoming Events

24/5 (星期日)	下午12:30 - 3:00	團體將在亞洲中心舉行迎新會為歡迎新領洗的教友。歡迎各教友參加。將有午餐供應。
30/5 (星期六)	下午2:00 - 4:00	每月的團體明供聖體聚會，將會在亞洲中心舉行 - 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。
6/6 (星期六)	下午4:00	雪梨天主教牧靈團體-慶祝團體成立「閃耀明珠」三十週年。特於下午四時於亞洲中心舉行感恩聖祭，並於六時假座 Club Central, Hurstville (好市圍) 舉行同寅聯歡聚餐，作為重要新旅程碑的歷史啟動時刻。敬請團體內同寅擁躍參加。 團體將提供由華埠 (唐人街) 往亞洲中心,亞洲中心往好市圍及由好市圍往返華埠 (唐人街) 的交通安排給有需要的人仕。 聚餐餐券成人四十元，年長者 (60歲或以上) 三十元，兒童 (5-12歲) 二十元。五歲以下免費。餐券及交通安排，請向下列負責人聯絡:Mary Liu 0412 261 196 或 Simon Liu 0411 377 618

24/5 (Sun)	12:30pm to 3pm	Welcoming Party for Newly Baptised at Asiana Centre. Lunch provided. All are welcome.
30/5 (Sat)	2:00pm to 4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration at Asiana Centre. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.
6/6 (Sat)	4:00pm	CCPC is celebrating its 30th Anniversary SPARK Pearl. Join us as we embark on this great milestone with a Thanksgiving Mass at 4.00 pm at Asiana Centre, Ashfield followed by a Gala Dinner at Club Central, Hurstville at 6.00 pm. Transport from Chinatown to Asiana Centre, Asiana Centre to Hurstville and after dinner from Hurstville to Chinatown will be provided to those who are in need. Ticket sales for the Gala Dinner: Adult \$40, Senior (60 & over) \$30, Child (5-12) \$20, Child under 5 is free. For tickets or transport arrangement please contact Mary Liu on 0412261196 or Simon Liu on 0411377618.

報告 News

每年復活節後，雪梨教區都會為各團體準備一本生命冊，讓各教友寫上祝福語和祈禱意向，並於六月七日的聖體聖血節遊行後的彌撒中奉上，現在這本生命冊會放在聖堂門外，歡迎各教友寫上為個人或團體的祝福語和祈禱意向。
如欲經銀行帳戶捐獻的兄弟姊妹，請用以下新開的團體銀行帳戶： Commonwealth Bank A/c name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc. BSB: 062000 A/c Number: 1594 7930 國語和粵語成人慕道班詳情，請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199 再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續研讀「彌撒經書總論」，以增加大家對彌撒的認識。歡迎各位參加。 團體響應 澳洲明愛機構 為尼泊爾地震災民賑災募捐，上兩個主日在菲林明頓聖道明聖堂、華埠聖伯多祿朱廉聖堂和亞洲中心小堂彌撒後共收集善款 4,027 元。捐款收據將由澳洲明愛直接發與要求收據的捐款者。

You will find the "Book of Life" at the enquiry desk every Sunday Mass at both Asiana Centre and SPJ. You are welcome to write prayers and petitions for yourself and for our community. This "Book of Life" will finally be presented on the Feast day of Corpus Christi at St Mary's Cathedral on June 7, 2015.
We are most grateful to our donors. Effective immediately, please make donations to CCPC's new bank account: Commonwealth Bank A/c name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc. BSB: 062000 A/c Number: 1594 7930
For Mandarin/Cantonese Catechumen classes, Please contact Mr. Eddie Ho on 0416092148 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "General Instructions of the Roman Missal". All are welcome to join us.
In response to the recent Caritas appeal for the victims of the Nepal Earth Quake Disaster, the total amount collected from members of the Chinese community after the Sunday Masses over the past two weeks at St Dominic's, Flemington, St Peter Julian's, Haymarket and Asiana Centre is \$4,027. Receipts will be issued by Caritas Australia directly to the donors as requested.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
 修女: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 : Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

聖神降臨節 2015年5月24日 Sunday, May 24, 2015, Pentecost Sunday



Image from wordpress.com

All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. (Acts 2:4)

眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的話，說起外方話來。(宗 2:4)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一: 申命紀; Deut 4:32-34, 39-40

讀經二: 羅馬人書; Rom 8:14-17

福音: 聖若望福音; Jn 28:16-20

6 June 2015, CCPC 30th Anniversary SPARK – dream, think, do! 4.00pm Thanksgiving Mass will be offered for our Community in thanksgiving for their contributions for the past 30 years. **6.00 pm Gala Dinner** at Club Central, Hurstville, relax and enjoy the evening with live musical entertainment, drama, fun and games, prizes to be won, and most importantly catching up with one another or long-time friends.

Did you know? Immediately after Pentecost, the Church in Australia also honours Mary with her title as ‘Our Lady, Help of Christians’. This occurs on May 25 (Monday) and is an important moment in the yearly life of the domestic church. Both in the story of Pentecost and the life of Mary, we see the power that comes when we say ‘Yes’ to God. From that moment in that enclosed room, the disciples went out and transformed the world. From the moment the angel appeared to her, and Mary responded with her humble assent, new life entered her and the human story. As you prepare for these occasions, may you too feel the power of the Holy Spirit and be filled with the grace of Mary.

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸

「我同你們天天在一起」

Grace Hsu

聖詠 34:2 說「我必要時時讚美上主，對祂的讚頌常在我口」。當身邊一切都如意、順境時，會覺得很容易讚美天主，看到這聖詠的章節，更會百分之百附和、認同！覺得讚美上主是理所當然的事。原來我一直忽略了詩節中另外關鍵的字眼，就是「時時」，我要「**時時**」讚美上主。雖然當了很多年的教友，甚至每星期都參予彌撒、敬拜讚美聚會、查經班等活動，但當考驗一到，自己信德的尺度就在天主前表露無遺。

以往生活、工作上沒有那麼繁忙，總能抽出相當的時間靜下來讀經、祈禱。隨著越加緊湊的生活節奏，將祈禱時間越縮越短的藉口亦隨之增加，對主的信靠亦開始減弱。即使有空祈禱，亦很難真正的靜下來與主交心傾談。記得最近一次祈禱，腦海中只浮現著各種煩事，雖然很想把一切交托給主，可是大大小小的繁俗事務彷彿像磁石般把我的心攝去。我坐在家中的十字架前，也不是如何是好。突然內心聽到主說的一聲：「我會與你在一起。」頓時一份莫大的安全感湧入我的心靈，主的平安就像強力的定心丸驅散了我負面的思緒。

主的這句說話使我份外感動和感恩，自知最近總找到藉口而怠於尋求天主（有空亦寧願閣置祈禱的時間而選擇看電視劇集以慰勞自己辛勞的一天），甚至乎開始質疑遵從天主是否一種負累。我沒有想到在這情況之下竟然會感受到主耶穌如此確實的安慰和保障。

聖經中所寫的「假使我們不忠信，祂仍然是忠信的」（弟後 2:13）是如此的真實無偽，那一刻我真的感受到「主的慈愛是願引領我們悔改」（羅 2:4）。往後那幾天主也提醒我不要以自己的感覺或情緒為生活的基礎，而要以祂的話語——即祂的聖言為基礎，因為祂是信實可靠的，祂的慈愛永遠常存，祂確實在有豐盛的恩賜準備給我們。

主耶穌，感謝祢承諾和我們天天在一起，你的臨在就是我們生命中穩固的保障。有祢的地方，就有生命、平安和力量。雖然我未能做到時時刻刻、不論順逆都讚美祢，我願抓緊「你與我在一起」的這個承諾，度悅納祢的生活，做祢忠信的僕人。

CASS Walkathon report

UNSW CASS would like to thank you for your support in the 2015 Walkathon. Your partnership and participation will always be a blessing and a value to us. We are especially grateful for your prayers, efforts in raising funds and your physical presence on the day.

In total, CASS and CCPC raised \$7946.02.

From the total funds raised:

i) \$5170.30 will be used to support the Asiana Centre.

ii) \$2215.02 will go towards WYD 2016.

iii) \$560.70 will support the Youth Development Fund.

Once again, thank you for your efforts and we look forward to another year of collaboration.

UNSW CASS

新南威爾斯大學 - 天主教同學會 (CASS) 希望大家對 2015 年度步行籌款的支持致謝。您的積極參與對我們來說是一種重要的祝福。我們特別希望感謝您們虔誠的代禱、無私的籌款以及當天親身的參與！

CCPC 和天主教同學會的所籌款項總計有：\$ 7946.02

其中善款將如下分配：

1) \$5170.30 撥向 Asiana Centre

2) \$2215.02 撥向 世界青年日

3) \$560.70 撥向 青年發展基金

最後，天主教同學會謹此再向大家的熱烈支持致謝，我們期望著新一年的再次合作！

新南威爾斯大學 - 天主教同學會(CASS) 謹啟

“I am with you always”

Grace Hsu

Psalms 34:2 says “I will bless the LORD at all times; his praise shall be always in my mouth”. It is very easy to praise the Lord when everything is going well in one’s life. We will fully agree and accord with this verse, giving no doubt and absolute certainty to its validity. However I realised that I have been missing a keyword in the verse, note that the psalmist says he will bless the Lord “**at all times**”. I have been a long time Catholic, faithfully attending Sunday Masses, praise and worship gatherings, bible study group, but when the time of test comes, it is also the time that my measure of faith becomes fully exposed, there is no pretense in front of the Lord.

In the past when life and work were not so pressing I can always find a considerable amount of time to pray and to study the Bible. As life and work get more hectic, my excuse of shortening my prayer time also gets more frequent, at the same time my trust in the Lord starts to weaken. Even when I do have time to pray, I find it become harder and harder to quieten down and spend time with the Lord. Recently as I struggled to pray, all my mind can think of is the big and small worries that have been troubling me. Like a magnet they draw the attention of my heart constantly and as much as I wish I could simply lay down everything to the Lord, I can’t. As I sat in front of the cross at home, not knowing what to do, all of a sudden I hear the Lord said “I will be with you”. At once a tremendous sense of security wells up in my heart. His peace comes like a strong current of assurance sweeping away all my negative emotion.

I feel so touched and grateful to His word of assurance at that moment. Lately I have been busy excusing myself from spending time with the Lord (even when I do have time I would choose to entertain myself with TV drama as a treat to my long day work rather than time to pray). I even started to question if submission to the Lord is in fact a burden. I honestly do not expect that under such a stage of my spiritual life I would receive such a tangible word of comfort and assurance from Jesus.

What the Bible says in 2 Tim 2:13 is so true, “even if we are unfaithful, He remains faithful”. I truly experience at that moment that “it is His goodness that would lead us to repentance” (Rom 2:4). In the following few days, the Lord reminds me not to live my life based on my own perception or emotion, but on the foundation of His Word – the Bible, because He is faithful and trustworthy, His love endures forever and He has abundant goodness in store for us.

Lord Jesus, I thank you for your promise that You will be with us always. Your presence in our life gives us the security and assurance we need. Wherever You are, there is life, peace and strength. Although I am still striving to live a life that will praise you at all times no matter what the circumstance is, I want to hold on to Your faithful promise that You will be with us always, to live a life pleasing to You and be Your faithful servant.